

# Das Land des Lächelns

Romantische Operette in drei Akten

nach Viktor Léon

von Ludwig Herzer und Fritz Löhner

Das Aufführungsrecht ist vorbehalten; dieses Aufführungsmaterial darf ohne Genehmigung der Verlagsbandlung weder verkauft, noch an Dritte vermietet oder verliehen werden.

Musik von

**Franz Lehár**

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

## OUVERTURE

Moderato. (*Maestoso*.)

Klavier.

V. Orch.  
Hrfe. *ff*  
Pke.  
Cassa mit.

kl. Tr.

Viol. I.

Str.  
Hrfe.  
*rit.*  
*a tempo*  
Ob.  
Str.  
Klar.  
Fg.

Pke.

VI. Vla.  
*pp*  
Vlc.  
Klar.  
Fg.  
CB.

Нар

## ① Moderato.

Holzbl. *f*  
Str. *f*  
Hrfe. *cresc*

Hör. gest. *ff*  
Trp. gest. *p*  
Pos. Pke. *f*

Holzbl. *pp*  
Str. Hrfe. *f*  
Maestoso.  
Trp. offen  
Hörn. *ff*  
Pos. Cinell. Wirbel

Holzbl. *p*  
Vla. *f*  
Hrfe. *p*  
Vlc. OB.

② Allegretto.  
Ob. *meno*  
Hörn. *pp*  
Vlc. *p*

Fl. *animato*  
Hrfe. *p*  
Ob. *animato*  
Vlc. *animato*  
Pos. *animato*

Fl. *f*  
Klar. *ff*  
Cinell. Wirb. *p*  
Hrfe. *rit.*

VI. Klar.  
Trp.gest.  
mf Hörn.gest.  
p

③ Allegro (non troppo)  
Auf Holz schlagen  
pp  
Picc. Fl.  
Klar. (hervorheben)  
Fg. Holz  
u. s. 10.

Fl. Picc. Fl.

Fl. mf

Picc. Fl.  
pp  
Fg. Holz  
u. s. 10.

Musical score for piano and flute/piccolo, measures 1-10. The score is written in G major and 3/4 time. The piano part consists of a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The flute/piccolo part features melodic lines with trills and grace notes.

Measure 1: Flute/Piccolo (Fl.) enters with a trill. Piano (Pico.) and Flute (Fl.) parts are marked.

Measure 4: Piano part marked *p*. Flute/Piccolo part marked *Fl. u. Pico.* with a trill.

Measure 5: Piano part marked *p*. Flute/Piccolo part marked *fl.* with a trill.

Measure 6: Piano part marked *p meno*. Flute/Piccolo part marked *Fl.* with a trill.

Measure 7: Piano part marked *a tempo*. Flute/Piccolo part marked *meno*.

Measure 8: Piano part marked *a tempo*. Flute/Piccolo part marked *a tempo*.

Measure 9: Piano part marked *p*. Flute/Piccolo part marked *rit. mf*.

Measure 10: Piano part marked *pa tempo*. Flute/Piccolo part marked *ff*.

Measure 11: Piano part marked *ff*. Flute/Piccolo part marked *Pico.* with a trill.

Measure 12: Piano part marked *ff*. Flute/Piccolo part marked *Pos.* with a trill.



## Allegro non troppo

Str. Hörn. Str. Vcl. Str. Vcl. *rit.*

## Moderato

Hörn. Str. Vcl. Str. Vcl. *rit.*

## ⑧ Allegretto (non troppo)

Hörn. gest. Str. Vcl. Str. Vcl. *rit.*

Hörn. gest. Str. Vcl. Str. Vcl. *rit.*

## Allegretto moderato

Celesta Kl. Hörn. Glock. *a tempo* *rit.*

## Moderato

Cassa Wirb. Pke. *rit.* *a tempo*

# ERSTER AKT

Salon in der Villa des Feldmarschalleutnants Grafen Lichtenfels. Links vorne 2 bequeme Fauteuils, rechts seitlich ein Klavier, davor ein Stockerl. Im übrigen elegant, mit geschmackvollem Luxus ausgestattet. Links Mitte und links rückwärts Eingänge in die übrigen Gesellschaftsräume. Rechts 2 Türen. Rückwärts Mitte allgemeiner Auftritt. Es ist Abend.

## Nr. 1. Introduktion und Entrée

(Musik hinter der Szene)  
Violine 1, Viol. 2, Cello, Klavier

(Lisa, Gustl, Chor)

Tempo di Valse



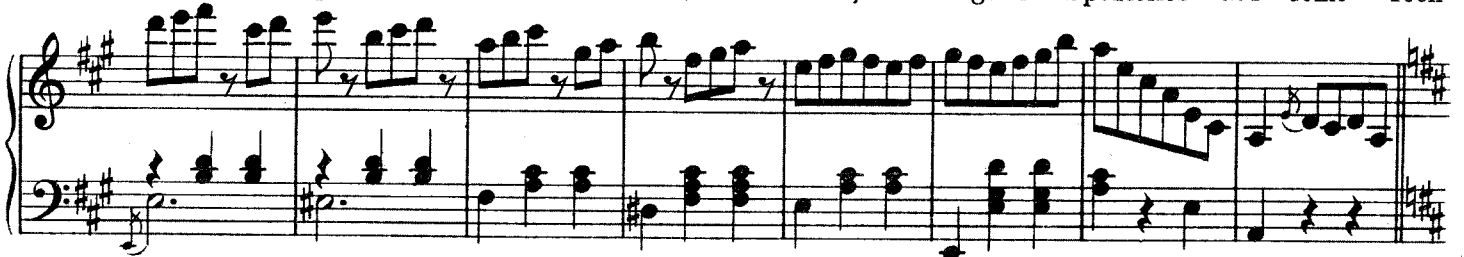
Vorhang

Melodram

Ein General (der mit einer alten Dame links vorne sitzt, hebt



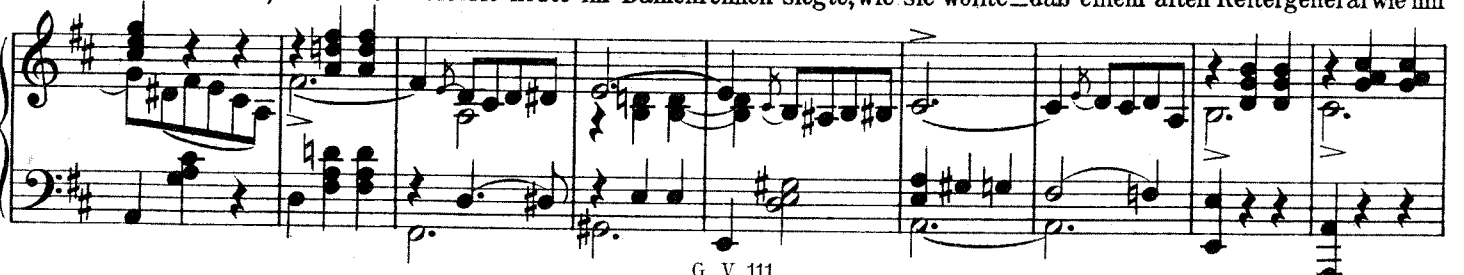
ter Lisa! Lichtenfels (mit dem General und der Dame anstoßend): Danke, Danke. (Sie trinken) General: Wirklich



ein Prachtmädel, deine Lisa! Wie die heute im Damenrennen siegte, wie sie wollte... daß einem alten Reitergeneral wie mir



ein Prachtmädel, deine Lisa! Wie die heute im Damenrennen siegte, wie sie wollte... daß einem alten Reitergeneral wie mir



das Herz im Leibe lachte! **Die alte Dame:** Ja, wahrhaftig, Exzellenz, Sie können stolz sein auf Ihre Tochter. **Lichten-**

Trp.

**fels:** Bin ich auch. (Seufzt, mit Humor): Nur schade, daß sie ein Mädel ist! Ich will ja meiner Seligen keinen Vorwurf machen,--

pp

aber was wäre das für ein prächtiger Offizier geworden! **Graf Gustav von Pottenstein** (Dragonerleutnant, tritt an

der Spitze einiger Dragoneroffiziere, jeder ein Bukett in der Hand, von rechts auf). **Lichtenfels:** Ah, Leutnant Gustl.... ihn zu, stellt sich stramm in Habtchtstel- Servus, meine Herren!.. Gustl (geht auf lung vor ihm auf, hinter ihm ebenso seine

Regimentskameraden; in schneidigem Offi- res Regiments bitten wir gehorsamst, Euer rer Exzellenz Tochter, der gnädigen Kom- zierston): Exzellenz, als Deputation unse- Exzellenz zum glorreichen Reitersiege Eu- tesse, unsere Glückwünsche respektvollst

**Prosa: Graf Lichtenfels**

(mit den Offizieren

nach links gehend):

Also, vorwärts

zur Attacke!

Orchester

Vl. I.

Klar

darbringen zu dürfen. **Lichtenfels:** Bes- sten Dank, meine Herren! Aber nur kommod!

Die Damen werden sich über einen so flotten Zuwachs an Tänzern freuen...

ff Vlc.

**Tanz**

**Tempo di Valse**

Die Paare tanzen herein

V. O. kl. Tr. Trp. kl. Tr. Trp. Hfe. Pke. G. V. 111 Pke.

Picc. Fl.

Trp.

Hrfe.

Trp.

kl. Tr.

Pke.

Prosa: Gustl: Da kommt Lisa!  
Sie lebe hoch!

CHOR

Hoch soll sie le-ben, hoch soll sie le-ben,  
Hoch soll sie le-ben, hoch soll sie le-ben,

Picc. Fl.

Allegro moderato (marcato)

Lisa (ist eingetreten): tempo rubato

Ich dan - ke für die Hul-di-gung und für den freund - li-chen Emp - fang!

drei - mal hoch!

drei - mal hoch!

L. Heut', — mei-ne Herr'n, war ein Tag, wie ich ger-ne ihn mag, so ein Tag vol-ler Le - ben, — wie sich's ge-

*p*

L. hört! — Heut' — hatt'ich gleich das Ge-fühl, ich er-rei-che mein Ziel, denn ich glaubte, zu

*p*

*fz*

L. schwe - ben — auf meinem Pferd! — Heut' — hätt'ich Lust und das Feu - er,

*p*

*cresc.*

L. — ein A-ben-teu - er — noch zu be - stehn! — Ja, —

**CHOR**

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Ei-ne rei-zende

Ei-ne rei-zende

*mf*

*p*

L. *meno*  
O, wär' das schön! \_\_\_\_\_

Frau, ei-ne herr-li-che Frau, So pikant und mon-dän! \_\_\_\_\_  
Frau, ei-ne herr-li-che Frau, so pikant und mon-dän! \_\_\_\_\_  
So pikant und mon-dän! \_\_\_\_\_

*Viol. Solo* *f*  
*Harfe* *pp*

L. *Valse*  
Flir - ten, biß - chen flir - ten kann man zehn-mal auf je - dem Ball. \_\_\_\_\_

*VI. div.* *pzart*  
*Str.*

L.  
Lie - ben, mei-ne Lie - ben, ja, das ist ein ganz an - drer Fall. \_\_\_\_\_

L.  
Biß - chen ko - ket - tie - ren, ach, das kann man leicht ris - kie - ren, doch die *meno*

*mf* *pp*

L. Lie - be kommt im Le - ben nur zum er - sten und letz - ten - mal.

*pa tempo* *rit.* *a tempo*

Refrain

L. Gern, gern wär' ich ver - liebt, wenn's ei - nen gibt, der mich so

*p langsam anfangen* Cl. Hr. Pos. Tgl.

L. liebt, wie mein Herz sich wah - re Lie - be denkt, wenn's Lie - be nimmt und Lie - be

*fp* *p* Glck. Pos. Pk.

L. schenkt! Gern, gern wär' ich ver - narrt, wenn ei - ner käm', just so a - part.

*mf* *cresc.* Gr.Tr. mit

L. Mög - lich ist, was doch schon oft ge - schah, es ist frü - her da, als man denkt!

*Glebsp. pmeno* *f* *f* Pk.

**CHOR**

Sopran  
Alt  
Tenor  
Baß

Gern, gern wär' sie ver- liebt, wenns ei - nen gibt,  
Gern, gern wär' sie ver- liebt, wenns ei - nen gibt,

Ob.  
Tromp.  
Hr.  
Pos.  
Tgl.

**Lisa:**

Wie mein Herz sich wahre Lie - be denkt, wenns Lie - be  
der sie so liebt,  
der sie so liebt,

*fz* *p* *Glek.*  
Pos, Pk.

**L.**

nimmt und Lie - be schenkt!

Gern, gern wär' sie ver- narrt, wenn ei - ner  
Gern, gern wär' sie ver- narrt, wenn ei - ner

*mf a tempo* *cresc.*

L. Mög-lich ist, was doch schon oft ge-schah,— es ist

käm', just so a - part!

käm', just so a - part!

Gr.Tr. mit Pk

*Gleisp. p meno* *f*

L. frü - her da, als man denkt!

*a tempo*

*frit.*

## Nr. 1½ Liedchen

(Lisa)

◆ Gustl ab.  
◆◆ Lisa: Über deinem Haupte schweben (sie setzt sich zum Klavier)

Lisa:

(Gustl tritt ein)  
Lisa, wir war-

Moderato

ten auf dich....

Ah Ah

*p* Klavier auf der Bühne *meno*

L. Ah

*a tempo* *meno*

# Nr. 2. Freunderl, mach' dir nix d'raus.

17

Duett.

(Lisa-Gustl)

⊕ Lisa: Gustl, mach dir nichts draus

⊕⊕ Gustl: ho! ich mir die 20.000 Kronen wieder ab.

*Allegretto (in leichtem Ton)*

*Lisa*

Es ist nicht das er - ste mal und ist nicht das

*Allegretto non troppo*

*pp*

*Ob.*

*Fg. Solo*

*Hrfe.*

L. letz - te-mal, daß zwei Leu - te aus - ein - an - der geh'n. Daß man plötz-lich

*Fag.*

L. nicht mehr mag, das pas-siert ja je - den Tag und wird tau-send-mal wohl noch ge -

*p*

*Hrfe.*

L. soheh'n. Freunderl, mach' dir nix d'raus, 'swar ja nicht so bös ge-meint. Das sieht

*etwas breiter*

*p*

*vi.*

*Str.*

*Klar.*

*Hrfe.*

L. *al - les schwerer nur aus, doch es ist nicht so arg, wie es scheint. Freunderl, mach' dir nixd'raus, 's war ja nicht so*

*p* Hr. Fg.

L. *bös ge-meint. Wenn's halt aus ist, ist es halt aus. Des-halb bleib ich doch dein gu - ter*

*p*

Gust. *Tempo I*  
Freund. Es ist nicht das er - ste - mal und ist nicht das letz - te - mal, daß ein

Ob. Str. Fg. Solo Hrfe.

Gust. *Frau - en - herz sich so ge - irrt. Doch ich kränk' mich nicht so sehr, denn ich weiß es*

Fag.

*Lisa* (begütigend)  
 Freun-derl,  
 schon vor-her, daß das Blatt sich ein-mal wen-den wird.

*etwas breiter*  
 VI.  
*p*

Hrfe.

L.  
 mach' dir nix d'raus, 'swar ja nicht so böß gemeint. Das sieht al-les schwe-rer nur aus, doch es

Str. Klar.  
 Hrfe.

L.  
 ist nicht so arg wie es scheint.

Gustl  
 (traurig)  
 Nein, ich mach' mir nix draus, 'swar ja nicht so böß gemeint. Wenn's halt aus ist,

*p*  
 Hörn.  
 Fg.

L.  
 Deshalb bleibst du doch mein guter Freund. Net wahr; ja? Net wahr; ja?

Gust.  
 (tröstend)  
 ist es halt aus. Deshalb bleib ich doch dein guter Freund. A-ber ja!

*f* (gemütlich)  
 Hörn.  
 Pos.  
 Pke.

## Nr. 3. Immer nur lächeln.

Entree des Sou-Chong.

◆ Lisa und Gustl ab  
 ◆◆ Diener: Bitte einzutreten, Hoheit!

**Allegro moderato.** (Diener ab) **Moderato.**

Klar. *pp* Str. *pp* Pke. CB.

**Tempo rubato.**

Sou-Chong: Ich tre-te ins Zimmer, von Sehnsucht durchbebt.

S. Das ist der hei - li - ge Raum, in dem sie atmet, in dem sie lebt, sie, mei-ne Son-ne, mein Traum! O,

S. klopf nicht so stürmisch, du zitterndes Herz! Ich hab' dich das Schweigen ge - lehrt. Was weiß sie von mir, von all meinem Schmerz

S. und der Sehnsucht, die mich verzehrt? Doch wenn uns Chi-ne-sen das Herz auch bricht, wen geht das was an? Wir zeigen es nicht.

*rit.*

*mf* *pp*

L'istesso tempo.

S.    
 Immernur lä-cheln und im-mer vergnügt, immer zu frie-den, wie's im-mer sich fügt, lächelt trotz Weh und tausend

Ob. *a tempo* *pp* *Hr. gest.* *mf* *2* *2*

Str. *p* *mf*

Hrfe.

Moderato.

S.    
 Schmer-zen. Doch wie's da drin aussieht, geht niemand was an. Ich kann es nicht sagen, ich sa-ge es nie,

Str. *pp a tempo*

Hrfe.

Pke. *pp rit.*

S.    
 bleibt auch mein Himmel ver-sperrt. Ich bin doch ein Spielzeug ein Fremder für sie, nur ein e-xo-tischer Flirt. Sie

S.    
 hat mich verzaubert, sie hat mich be-tört wie Haschisch, wie purpurner Wein. Es kann ja nicht sein, daß sie mich erhört,

*pp* *ppp*

S.    
 nur im Traum darf ich se-lig sein. Sie soll es nicht mer-ken, nicht füh-len, o nein! Wen

*mf* *mp*

## L'istesso tempo.

kümmert mein Schmerz? Nur mich ganz allein. Immernur lä- cheln und im-mer vergnügt, immer zu-frie- den, wie's  
Horn gest.

*f* *pp* *rit.* *a tempo* *Ob.* *p* *Str.* *mf* *Hrfe.*

S. im - mer sich fügt, lächeln trotz Weh und tau- send Schmerzen.. doch niemals zei - gen sein wahres Ge-  
(geflüstert)

*pprit.*

S. sicht. Im-mer zu-frie- den, wie's im - mer sich fügt,  
Viol. Solo

*Str.* *p a tempo* *Hrfe.* *ced.* \*

S. lächeln trotz Weh und tau- send Schmer-zen, doch wie's da drin aussieht, geht nie-mand was an.

*mf* *pp* *pprit.*

## Nr 4. Bei einem Tee à deux

Duett

(Lisa, Sou-Chong)

⊕ (Diener geht ab)

⊕ Lisa: Darf ich bitten, Hoheit!

Allegretto vivace.

Lisa:

Ach, trinken Sie viel-leicht mit mir ein Täß-chen

Ob. *f* *pp* *p* *Str.* *rit.*

L. Tee? Sie füh-len sich dann wie zu Haus in mei-ner Näh' Ich bin ent-

Ob. *p* *a tempo* *p*

Fg.

S. zückt, ich bin beglückt, wenn ich Sie seh', und besser schmeckt mir noch als Sekt das Täßchen Tee. In dem A-

① Lisa:

*a tempo* *rit.* *p* *mf* *Ob.* *p*

Fg.

L. ro-ma liegt der wei-che Duft Aus mei-nem Hei-mat-land, so wun-der-bar Und mischt sich

Sou-Chong: Lisa:

Fl. *mf* *p*

Viol. I.

Harfe

## Sou-Chong:

L. mit der lie-ben Wie-ner Luft\_ Und mit dem sü-ßem Hauch von Ih-rem Haar. Bei ei-nem

Ob. *rit.* Klar. *pp*

Harfe

L. Lisa:

S. Tee à deux in se-lig sü-ßer Näh\_ wie ist das fein!

*a tempo* *p* Trgl. Fl. Ob. Hrfe.

L. fein! Aus dem sil-ber-wei-ßen Rauch

S. Aus dem sil-ber-wei-ßen Rauch steigt ein duf-tig zar-ter

Kl. Fl. Ob. Kl. Hr. gest.

L. ② steigt ein duf-tig zarter Hauch. Wir plaudern so charmant und Sie sind so ga-lant.

S. Hauch. ② Wir sind al-

Fl. Ob. Klar. *a tempo* *meno*

L. Wir sind bei-de ganz al - lein, Prinz und Märchen-fee à

S. lein wie ein Lie-bes-pär-chen, Prinz und Märchen-fee bei ei-nem Tee à

Fl. Harfe  
Fl. Ob.

rit.

L. ③

S. deux. ③ Eventuelles Da Capo

deux. Wenn man mit Ih - nen ganz al - lein Ge - dan - ken

Ob.

a tempo mf p Str. rit.

S. Lisa:

tauscht, dann braucht man nicht Li - kör noch Wein und ist be - rauscht. Mein Herr, ich

Ob.

p a tempo p

Fg.

L. Sou-Chong (betrachtet die Tasse):

hät - te nie geglaubt, daß so ein Mann wie Sie bei ei-nem Täßchen Tee auch flirten kann. Was seh' ich?!

a tempo rit. p mf p

Ob.

Fg.

L. *Das ist Chi-na-Por-zel-lan, dassind die Blu-men, die bei uns er-blühen! Es ist e-*  
 Lisa: *Es ist e-*  
 Fl. *mf*  
 Viol. I. *mf*  
*p*

**Sou-Chong:** **Lisa:** **Sou-Chong:**

L. *xo-tisch so wie ein Ro - man: Die Eu - ro - pä - e - rin! Ein Man-da - rin! Bei ei-nem*

*Ob. rit. Klar. pp*

4

L.

S.

Tee à deux in se-lig sü-Ber Näh- wie ist das fein!

*a tempo*

*p*

Trgl.

Fl.

Ob.

Hrfe.

[illegible]

steigt ein duf - tig zar - ter Hauch. Wir plaudern so charmant und Sie sind so ga - lant.

S. Hauch. Wir sind al -

Fl. Ob. Klar. *a tempo*  
*meno*

L. Wir sind bei - de ganz al - lein Prinz und Mär - chen - fee à

S. lein, wie ein Liebes - pär - chen, Prinz und Mär - chen - fee bei ei - nem Tee à

Fl. Harfe Fl. Ob.  
 Harfe Fl. Ob.  
*p* *rit.*

⑤ Lisa: Hoheit! Noch eine Tasse Tee? Prinz: O, ich danke! Lisa: Jetzt kann ich Sie aber nicht

L. deux.

♢ Bei Da Capo hier Schluß.

S. deux.

⑤ Viol. Solo  
*a tempo* *mf* *pp*

(Beide erheben sich)  
 länger der Gesellschaft vorenthalten. **Sou-Chong:** Das bedauere ich aber vom ganzem Herzen.

Fl. Ob. Klar. Hrfe. Hr gest.

**Lisa:**  
 Wir plau-der-n so char-mant und Sie sind

Fl. Ob. Klar.

L. so ga-lant. **Sou-Chong:** Wir sind bei-de ganz al - lein,  
 Wir sind al - lein wie ein Lie-bes-pär-chen,

Fl. Hrfe.

L. Prinz und Mär-chen - fee à deux.  
 S. Prinz und Mär-chen-fee bei ei - nem Tee à deux.

(Beide ab)

Hrfe. Fl. Ob. p. rit. f.

### Nr. 5. Von Apfelblüten einen Kranz.

⊕ **Sou-Chong:** ...ist nur in eine andere Form gekleidet

Lied.  
(Sou-Chong)

☼☼ **Eine Dame:** Bitte erzählen Sie...

**Allegretto** (*non troppo*).

**Allegretto (non troppo).** Sou-Chong:

Von Ap-fel-blü-ten ei-nen Kranz, ah

S. leg'ich der Lieb-li-chen vor's Fenster in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah

Ein Lied werd'ich von hei-ßer Sehnsucht sin-gen und mei-ne

Lau-te soll wie Silber klin-gen in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah

*Fl.* *Ob.* *Vl.* *Str.* *Hrfe.* *Cel.* *p* *pp* *ppp* *f* *rit.* *ppp animato* *f animato* *p a tempo* *rit.* *p* *f* *Fig.*

## Valse moderato.

S. Du bist das traum-süs - se Le - ben, du al - lein  
 Fl. solo  
 Str. *pp a tempo* *rit.* *p a tempo*  
 Hrfe. Hrfe. *ad lib.*

S. sollst meine Göt - tin sein. Darf ich mein Aug' zu dir he - ben, dir ge - stehn,  
*rit.* *p a tempo*

S. daß ich nach dir mich seh'n? Ganz er - füllt bin ich von deinem Zau - berbild.  
 Ob. Klar. *animato*  
 Hrfe. *p a tempo* *cre - scen*

S. Wärst du mein, kein Glück der Welt könn't grö - ßer sein. Heiß begeh'r' ich dich, du mei - ne Welt.  
*do* *mf* *ff* *molto espressivo*  
 Pke.

S. De - müt - s - voll neig' ich mich, wo - hin dein Schat - ten fällt. Wie Ap - fel - blü - ten leuchtet dein Mund, ah  
 Ob. Kl. *f meno* *pp* *Allegretto (non troppo).* *p a tempo*  
 Str. Hrfe. Fg. Hrfe.

G. V. 111

S. und dei-ne gold'nen Haa-re glän-zen wie ei-ne Mondnacht im A-

Cel. *pp*  
Hrfe.

*animato* *a tempo*

S. pril. Ah Der Hauch von dei-nen ro-sen-ro - ten

Cel. 8  
Hrfe. *pp*

*f animato* *p* *rit.* *pp animato* *Str.* *Klar.* *prit.* *f*

S. Wan-gen hat mich voll Sehn - sucht wie ein Rauschum - fan - gen in ei-ner Mondnacht im A-pril. In dieser

Vi. Solo *p a tempo* *Fl. Klar.* *tr. gest.*

Hrfe.

S. Mondnachtschenkst du mir dein Herz!

Cel. 8 *rit.* *a tempo* *Str. ppp* *Fl.* *pp*

Hrfe. *Fg.* *Hrfe.*

## Nr. 6. I. Finale

Lisa, Sou-Chong

⊕ **Lichtenfels** (besorgt): Mein Kind, ich warne dich... Europa und China... das ist wie Feuer und Wasser... wie Himmel und Hölle!

⊕⊕ **Lichtenfels:**

Sei auf der Hut! Mach' keine Dummheit,  
die du später einmal bitter bereuen könntest!

**Lisa:** Aber, Papa, verlaß dich auf mich!

(Lichtenfels küßt sie auf die Stirne und geht dann links ab)  
(Sou-Chong verabschiedet gleichzeitig den Sekretär)

(Sou-Chong ist mit Lisa allein zurückgeblieben.)

**Moderato**

S. (sehr zart und leise) **Lisa:** (ebenso) **Sou-Chong:**

Wir sind al-lein. Und

Ob. Klar. Hrfe. Hr. Pos. Fag. Vlc. CB. Tuba

S. **Lisa** (zuckt die Achseln) **Sou-Chong:** **Lisa:**

wer-den die an-der-nicht bö-se sein? Was geht uns das an? Son-der-bar! Warum sonderbar? Ich

Klar. p Fg. Ob. Klar. 1. Klar. 2.

**Andante** **Sou-Chong:** **Allegretto**

L. fin-de die an-der-nicht ba-nal und Sie seh' ich heut zum letz-ten-mal! Noch nie hab' ich Sie in die-ser

Fl. Str. Klar. Str. pizz.

**Lisa:**

S. Stim - mung ge - sehn! — Lie - ber Freund, ich möch - te gern Ih - nen et - was ge -

Ob.  
Klar.  
Trp. Hörn. gest.  
Fg. Vlc. Cb.

L. stehn. Ein Lied, es verfolgt mich Tag und Nacht,

①

Allegretto moderato.

Hrfe.  
VI. I. Ob.  
p  
2. Klar.  
Str.  
Fg. Trgl.

L. — ei - ne sü - ße Me - lo - die voll zar - ter Po - e - sie, sie hat mich um die Ruh gebracht und ich ver - gess' sie

immer mehr zurückhalten

rit.

L. nie! O, wie ist sie schön! Zwar

Klar. Solo

a tempo

f

VI. 2 Vla.  
Vlc. Fg.

nicht-mondän, doch-so e - ro - tisch, so wun - der-same - xo - tisch die-ses

Lied, von dem ich träu - me

visionär

Moderato.

*a tempo*

Str.   
m

Klar.  
Hörn

1944.

Erfe.

**Sou-Ch.** (gespr.)  
So schön hörte  
ich noch nie die-  
se Melodie...

Ah \_\_\_\_\_ Ah

*meno*

*a tempo*

meno

*a tempo*

③ Allegretto.

Lie-ber Prinz, ich dan-ke Ih - nen herz-lich für dies Kompl - ment!

0 bitte!

③ Allegretto.

**Vla.**



3

Hörn.

Klar.

Ob. Solo

**Lisa** (ihm groß in die Augen schauend):

## Allegretto

**Welt !**

**Tuba.Cassa Wirbel**

## ⑤ Tempo I.

(wehmütig lächelnd)

(seufzend)

(aufatmend)

S. Fl. Picc. Es wird schon so sein, ich passe nicht in Ihre Welt hin - ein! Es ist schon so! Ich bin sehr

Str. p Klar. Fg.

Hrfe. Pke.

## L'istesso tempo.

(in demütiger Weise)

(bißchen nervös)

S. froh, daß ich wie - der nach Chi - na ge - he, fort von Eu - ro - pa, fort von Wien, das ich kaum wie - der -

Viol. pp

L'istesso tempo.

Ob. Str. p Fg.

Hrfe.

rit.

## ⑥ Moderato.

Lisa (mit süßester Koketterie):

S. seh! Bin froh, daß ich geh! Tut denn das Schei - den nicht weh?

Viol.

Moderato.

Fl. 3

Ob. 3

Str. p Trp. gest. Vic. a tempo Klar.

Hörn. gest.

Trgl. Hrfe.

L. Las - sen Sie gar nichts hier zu - rück, wo - nach Sie sich seh - nen? Sou - Chong (voll Innigkeit):

0 doch! Mein Glück!

Klar.

Str. pp

Pke.

Lisa (überrascht, mit Empfindung):

Sou-Chong: *p*

Selt-sa-mes Glück, das so leicht man ent-behrt. Lächelnd ent-sa-gen, so ward uns ge-lehrt,

Fl. *pp* Trp. gest. Hörn. gest.

Hrfe.

Lisa (sieht ihn kokett, jedoch mit einem tiefen Blick an):

Ja, las-sen Sie denn wirk-lich das „Lieb-ste“ zu - wenn auch das Lieb-ste hier zu-rück bleibt.

Fl. *rit.* Hrfe. *p* Str.

⑦ Allegretto

(energisch)

L. rück? Das Lieb-ste? So neh-men Sie's mit!

S. Das „Lieb-ste“ ich schwör's! Das ist leicht ge-

⑦ Allegretto

Picc. *ppoco animato*

Str. Hrfe. Fg.

L. *animato* Ho-heit, nicht so ver-

S. sag! Wer weiß, ob es will? Wenn das Herz auch ver-blü-tet, die Lip-pe bleibt still.

Ob. *p* 2. Klar. *p* Fg.

⑨ Lisa: (gesprochen) Ich ginge mit Ihnen bis ans Ende der Welt!

**Allegretto.**

(sieht ihn an)

L. zagt! Wenn ich Ihr

S. (starr vor Überraschung)  
Sie gin-gen?

Viol.

8

**Allegretto.**

Str. *pp*

Hrfe.

*rit.*

L. Lieb - - stes wär'! Siehst du nicht mein

Hfe.

**Sou-Chong:**

*a tempo*

Ob.

Fl.

2. Klar.

*molto rit.*

Trp. gest.

Klar.

Str. *pp*

1. 2. Pos.

Cassa

Wirb.

3. Pos. Tuba.

S. frem - des Ge - sicht? Siehst du die frem - den Au - gen nicht?

*animato*

*cresc.*

Fl.

⑨ (Lisa wendet sich voll zu ihm, selbst berauscht, mit starker Innigkeit)

**Lisa:**

(ausbrechend)

Dich se - he ich und nur dich se - he ich. Ich hab' dich so

(beugt sich tief vor ihr)

S. Li - sal

Trp. offen

*a tempo*

*pp*

*panimato*

Hörn. Pos.

Trgl.

**Allegro** **Animato**

L. gern... und ich lie - be dich!

**Sou-Chong:** (Er reißt sie mit ungestümer Leidenschaft an sich)

**ff** Ich lie - be dich!

**Allegro** **Animato**

Fl. **p** Ob. **f** Trp. Hörn. **pp** Cin. Wirbel

**Moderato**

Ob. **fff** V. Orch. **fff** 1. 2. Pos. **f** 3. Pos. Tuba **pp** Tymp. **ff**

**Allegretto (non troppo)**

⑩ **Sou-Chong:**

Von Apfel-blüten ei-nen Kranz, ah leg'ich beseligt dir zu Füßen in ei-ner

**pp** Cel. **pp** Hrfe. **animato** **a tempo**

**p** Str.

S. Mondnacht im - A - pril Ah! Ein Lied will ich von Seligkeiten

**f** **animato** **p** **rit.** **pp** **animato** **p** **rit.** **f**

**pp** **animato** **p** **rit.** **pp** **animato** **p** **rit.** **f**

**pp** **animato** **p** **rit.** **pp** **animato** **p** **rit.** **f**

S. sin-gen und mei-ne Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A-pril! Ah  
 Viol. Solo  
 Hrfe. *mf a tempo*  
 Fl. Klar. Hörn. gest. *p animato*

S. Ein Lied willst du von Se-lig-kei-ten sin - gen und dei-ne  
 Ein Lied will ich von Se-lig-kei-ten sin - gen und mei-ne  
*meno* Tromp. offen. *a tempo f* Pos. offen Becken u. Cassa

L. Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A - pril, Ah  
 S. Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A - pril, Ah  
*p animato*

L. Ah  
 S. Ah  
 (Innige Umarmung und Kuß)

Vorhang rasch ab.  
*rit. fa tempo* Cel. Viol. Str. Pos. Trgl. V. Orch. Pke. Cin. Wirbel

**ZWEITER AKT.**  
Halle im Palais des Prinz Sou-Chong.  
**Nr. 7. Vorspiel.**

41

**Allegretto.** Picc.

Str. *pp* Triangel.

Fl. Harfe.

Ob. *p*

Fl. Harfe. Klar. *p*

Glockenspiel. Harfe.

Picc. Fl.

## Nr. 7½. Introduction und Auftritt Sou-Chongs

☆)

## Marcia

**Marcia**

*p*

Vlc. Cb.  
Pke.  
Cassa solo

2. Vl.  
Vla.

1. Viol.

2. Klar.

Klar.

1. Viol.

*p*

*pp*

*ppp*

2. Kl.

*pp*

1. Kl.

*mf*

*ppp*

*f* Fl. Ob.

Ob.

Picc. Klar.

*f*

Trommeln

*f*

*p*

Ob.

*p*

Trommeln

1. Vl.  
Fl. Ob.  
2. Vl.  
Picc.  
Klar.  
mf  
Vla. Fg.  
mf  
Trommeln  
Pke.

Picc.  
Klar.  
mf

Picc.  
Kl.  
f  
Viol.  
Trp. 3  
Fl.  
Ob.  
p  
Cassa mit  
Pos.  
Pke.

Trp. 3  
cresc.  
f  
V. Orch.

First system of the musical score. It features a vocal line at the top, a Piccolo (Picc.) line, a Glockenspiel (Glock.) line, and a piano accompaniment with V. Orch. (Violins) indicated. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the vocal, Picc., Glock., and piano accompaniment parts. The piano part includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The V. Orch. part has a circled '3' above it. The instruction *sempre più* is written below the V. Orch. line. Below the piano part, the instruction *Pauken stark hervorheben* (Drums strongly emphasize) is written.

Third system of the musical score. It continues the vocal, Picc., Glock., and piano accompaniment parts. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) marking and a triplet of eighth notes in the right hand. The V. Orch. part has a circled '3' above it.

Tr.

Picc.

Glock.

Tam-tam

Würdenträger erwarten Sou-Chong  
Vorhang auf

Grave (*Maestoso*)

*fff* Blech

*fff* Cassa Wirbel Pke.

Kl. Tr. Cassa u. Pk.

Tam-tam

*Maestoso*

*ff* V. Orch.

Sou-Chong tritt auf

*f*

*p*

# Nr. 8. Wer hat die Liebe uns ins Herz gesenkt?

## Duett

⊕ **Lisa:** Aber die Verwandten...  
 ⊕ **Sou-Chong:** In meinem Hause bist  
 du die Königin...

(Lisa, Sou-Chong)

(Melodram)

Moderato

Fl. Solo

pp

Str.  
Hfe.

① Sou-Chong:

Dich se - he ich

Fl. *animato*

Ob. solo

pp

Kl. 3

Hr. 3

Via.

Vic.

Fg. C.B.

p

Vic.

S. und nur dich se - he ich!

Fl.

Ob.

3

Lotus-blume!

2. Fl.

Allegretto

Viol. Solo

p

Hfe.

3

f

pp

## ② Valse boston

Sou-Chong:

Wer hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen

*p*

S. Schmerz ge-schenkt? — Fiel eingoldner Stern — hoch vom Himmels-zelt — bei dem er-sten Kuß —

Lisa:

S. Wer hat die Liebe dir ins Herz ge-legt, — in dein hei-ßes auf die schöne Welt? —

*mf*

L. Herz, daß es zärt-lich mir ent-ge-gen-schlägt? —

S. Aus dem Pa-ra-dies — flog ein Traum uns zu, —

*cresc.* *f* *p*

L. *ei-ne Har-mo - nie: ich und du. ——— ③ O Ge-lieb-ter du, ich weiß ge-nau,*

S. *Ei-ne Har-mo - nie, ich und du! ———*

*pp* *poco animato* *p*

Pos. (gest.) Harfe

L. *so ver-liebt wie ich ist kei-ne Frau. So liebt man ein ein-zig-mal, liebt man nur ein ein-zig-mal.*

*animato*

L. *Mei - ne Lie-be hüllt dich ein, du bist mein und ich bin dein!*

*mf* *meno* *f* *ff*

*Sou - Chong:* *a tempo*

*O Ge - lieb - te du, ich weiß ge-*

S. *nau, so ge - liebt wie du wird kei-ne Frau. Sag, du Sü-ße, fühlst du auch so wie*

*f* *p* *animato*

④ Tempo I

**Lisa:**

E - - wig füh-le ich ei-nes nur: ich lie-be dich! Wer  
 ich des Himmels Hauch? E - - - wig fühle ich: ich lie-be dich! Wer

④ Tempo I

*p* *rit.* *mf*

L. hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen Schmerz geschenkt?  
 S. hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen Schmerz geschenkt?

L. — Fiel eingold'ner Stern — hoch vom Himmels-zelt — beidemersten Kuß — auf die schöne  
 S. — Fiel eingold'ner Stern vom Him - mels - zelt beidemersten Kuß auf die

L. Welt? — Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,  
 S. schö - ne Welt? Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,

L. daß es zärt-lich uns ent - ge-gen-schlägt? Aus dem Pa-ra - dies flog ein Traum uns

S. daß es zärt-lich uns ent - ge-gen-schlägt? Aus dem Pa-ra - dies flog ein Traum uns

L. zu, ei-ne Har-mo - nie: ich und du! ⑤

S. zu, ei-ne Har-mo - nie: ich und du! f Sag, du Sü-Be, ⑤ *animato*

L. E - wig, Lieb-ster,

S. fühlst du auch so wie ich des Him-mels Hauch?

L. f fühl-le ich ei - nes nur: Ich lieb' nur dich!

S. Ich lieb' nur dich!

## Nr. 9. Im Salon zur blaun Pagode

## Tanzlied

(Mi)

⊕ Auftritt Mi

⊕ Mi: und jetzt würde er mit  
mir zufrieden sein

Allegro non troppo

MI: Im Sa-lon zur blaun Pa-go - de ist das jetzt die  
Klar. (hervorheben)

Auf Holz schlagen etc. Fag.

gro-ße Mo - de, daß man ausschaut so, dick wie ein Plu - meau. Kei-nen Hut und kei-ne Handschuh,

das ist nichts für ei - ne Mandschu und ein Decolle - tee tut den Bon-zen weh! Tschia, Tschia, Tschia,

—Tschu, Tschu— So tra-gen wir die Haa-re-Tschia, Tschia, Tschia, —Tschu, Tschu,— schon sie-ben-tausend Jah-re.

Nackte Ar-me, nackte Wa-den können einem Mädchen schaden, „Bit-te, al-les lang!“ sagt der al-te Tschang.

Mi. Wie sol'n wir die Männer rei-zen, wenn wir mit den Reizen gei-zen? Das weiß, Gott sei Dank, nicht der al-te Tschang.

*p*

Mi. Un-ser ein-zi-ges Ver-gnü-gen, das soll sein das Kinderkriegen und das Dasein für den Herrn Ge-mahl.

*p* *ff*

Mi. Stricken, sticken, waschen, kochen und dann wieder in die Wochen, ja, das wär' so eu-er I-de-äl!

*p* *ff*

Mi. *meno* *a tempo* *meno* *a tempo*  
Glaubt ihr denn, wir haben kein Ge-fühl? Na und ob! Und manchmal viel zu viel!

*p meno* *a tempo* *meno* *a tempo*

Mi. *rit.* *a tempo*  
Darum wol-len wir uns ü-ben auch im Küssen und im Lie-ben. Alles and're ist uns ganz e-gal!

*p* *rit. mf* *p a tempo* *ff*

# Tanz

53

8.

Ploc.

**ff**

Pos.

The piano introduction consists of two systems. The first system features a treble clef staff with a melody of eighth notes and a bass clef staff with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment, with the bass line becoming more active. Dynamics include **ff** (fortissimo) and *ploc.* (ploce).

**p**

The piano accompaniment for the first vocal system is in the bass clef, featuring a steady eighth-note pattern. The treble clef staff has a melody of eighth notes. The dynamic is **p** (piano).

Mi.

Immer schön zu-hau-se hocken und nur flicken sei-ne Socken, immer warten auf den Herrn Ge - mahl!

**p**

**fz**

The first vocal system features a soprano line (Mi.) with the lyrics 'Immer schön zu-hau-se hocken und nur flicken sei-ne Socken, immer warten auf den Herrn Ge - mahl!'. The piano accompaniment is in the bass clef, with a melody of eighth notes. Dynamics include **p** (piano) and **fz** (forzando).

Mi.

Er je-doch, er bleibt ein Fal-ter bis ins höchste Greisen-al-ter. Ja, das wär' so eu-er I - de - al!

**p**

**fz**

The second vocal system features a soprano line (Mi.) with the lyrics 'Er je-doch, er bleibt ein Fal-ter bis ins höchste Greisen-al-ter. Ja, das wär' so eu-er I - de - al!'. The piano accompaniment is in the bass clef, with a melody of eighth notes. Dynamics include **p** (piano) and **fz** (forzando).

Mi.

*meno* *a tempo* *meno* *a tempo*

Glaubt ihr denn, wir haben kein Ge - fühl? Na, und ob! Und manchmal viel zu viel!

*meno - p* *a tempo* *meno* *a tempo*

The third vocal system features a soprano line (Mi.) with the lyrics 'Glaubt ihr denn, wir haben kein Ge - fühl? Na, und ob! Und manchmal viel zu viel!'. The piano accompaniment is in the bass clef, with a melody of eighth notes. Dynamics include *meno* (diminuendo), *a tempo* (return to tempo), and *meno - p* (diminuendo piano).

Ml. *rit.* *a tempo*

Darum wollen wir uns ü-ben auch im Küssen und im Lie-ben. Al-les and're ist uns ganz e - gal!

*p* *rit. mf.* *pa tempo* *fz*

## Tanz

8

Picc. *ff* Pos. *ff*

8

Tromp. (gest.) *fff*

Klar. hervorheben.

*mf* Fag.

*p*

*pp* *ff*

Fag. Beckenschlag Auf Holz schlagen

# Nr. 10. Meine Liebe, deine Liebe

Duett  
(Mi-Gustl.)

♣ Mi: Sie machen sich über mich lustig  
♣♣ Gustl: Überbleibsel aus dem Paradies

**Allegretto.**

Gustl:

1. Als Gott die Welt er-schuf, war'n al - le Men-schen gleich, al - le Blu-men blüh-ten dort für  
2. Der kühl-e Eng-lish-man, der zeigt nicht sein Ge - fühl, doch der deut-sche Dich-ter tut des

Kontrab. pizz.

uns so-wie für euch und es gab nicht weiß und gelb und schwarz und arm und reich. Je-doch im Lauf der Zeit ent-  
Gu - ten oft zu viel und dem Herrn Fran-zo-sen ist es ein Gesellschaft-spiel. In Chi-na ist man zart und

Pke.

schwand der schö-ne Brauch. Al - le Menschen sind verschie-den und die Sit - ten auch. Nur wenn uns'-re Her-zen  
seufzt im Mon-den-schein. Und in Wien ga - lant und wird in - ti-mer erst beim Wein. Doch wenn sich ent-wik-kelt

Ob.

VI. Solo

p Glock.

CB.

sprechen zärtlich süß, ist es noch ge-nau so wie im Pa-ra-dies.) (2. Strofe singen beide den ganzen Refrain) Gustl: Mein-e Lie-be, dei-ne Lie-be,  
dann der Din-ge Lauf, kom-men al - le Men-schen mit der Zeit da-rauf.) Ob.

Ob.

p Glock.

rit.

p a tempo

CB.

Fg.

Pke.

Hfe.

Trgl.

Gust. *Mi:*  
die sind bei-de gleich. Je-der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him-mel-reich. Mei- ne Lie-be, dei- ne Lie-be

*p*

*Beide:*  
hat den-sel-ben Sinn: Ich lie-be dich und du liebst mich und da liegt al-les drin. Mei- ne Lie-be, dei- ne Lie-be,

*Bei der zweiten Strophe Sprung zum Tanz*

*etwas belebter*

*Fl.*  
*p a tempo*

*Hfe.*

Mi.u. Gust.  
die sind bei-de gleich. Je-der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him-mel-reich. Mei- ne Lie-be,

*p*

Mi.u. Gust.  
dei- ne Lie-be hat den-sel-ben Sinn: Ich lie-be dich und du liebst mich und da liegt al-les drin.

*rit. p*

*Tanz (event. 2 mal gespielt)*

*V.Oreh. etwas lebhafter*  
*f a tempo*

*ff*

Eventuelles Da Capo beginnt bei dem Zeichen © Es werden 16 Takte gespielt dann werden dieselben 16 Takte nochmals blos vom Streichquintett und der Harfe wiederholt 1. Viol. spielt divisi die Melodie die gleichen 6<sup>tel</sup> im strengem Rhythmus bis Schluß.

1. Viol. div.  
2. Viol. Viola pizz.

mit Abschuß:

Tymp.

# Nr. 11. Dein ist mein ganzes Herz

Lied

(Sou-Chong)

⊕ Tschang geht ab  
⊕⊕ Sou-Chong: gehört nur der einen,  
einzigen Frau

*Allegretto moderato, ma non troppo*

Sou-Chong:

Dein ist mein ganzes Herz! Wo du nicht  
bist, kann ich nicht sein, so, wie die Blu-mewelkt, wenn sie nicht küßt der Sonnen-  
schein. Dein ist mein schönstes Lied, weil es al-lein aus der Lie-be erblüht. Sag' mir noch  
ein-mal, mein ein-zig Lieb, o, sag' noch einmal mir: Ich hab' dich lieb!

*ff* *mf* Holz Str. Hrfe. *crescendo* *f* *p* *f* *p* *rit.* *pp* *tempo* mit Sord.

V. Orch. Pk.

*p* Holz Str.

S. Wohin ich im-mer ge-he, ich fühle dei - ne Nä - he. Ich möchte dei-nen A-tem trin - ken

Solo Vl.  
I. Vl. Fl.

*pp* Str. *a tempo* Klar. *animato*

Hrfe.

S. und be-tend dir zu Fü - ßen sin-ken, dir, dir al - lein! Wie

*a tempo* Fl. Ob.

S. wun - der - bar ist dein leuch - ten - des

Fl. *mf* *animato* Trp. gest. Pos. Pk.

S. Haar! Traum - schön und sehn-suchts-bang ist dein strah - lender

*p* *f*

S. Blick. Hör' ich der Stim-me Klang ist es so wie Mu-

*rit.* *f* Klar. *meno* *p*

♢ Eventuelles Da Capo piano gespielt,  
 blos vom Streichquintett und Harfe  
 Allegretto moderato, ma non troppo

s. sik. Dein ist mein gan-zes Herz! Wo du nicht bist, kann ich nicht

rit. Hr.

*p* *al tempo* Holz Str. Hrfe.

s. sein, so, wie die Blu - me welkt, wenn sie nicht küßt der Son-nen-schein.

*mf* *crescendo*

s. Dein ist mein schönstes Lied, weil es al - lein aus der Lie - be er-blüht. Sag' mir noch

*f* V. Orch. *p* *f*

Pk.

s. ein - mal, mein ein-zig Lieb, o, sag' noch ein-mal mir: Ich hab' dich lieb!

Holz Str. *ff* *rit.* *ff*

Hrfe.

♢ *pp* Abschluß, Bässe pizz.

## Nr. 12. Ich möcht wieder einmal die Heimat seh'n

Lied  
(Lisa)⊕ Gustl ab  
⊕ Lisa: Ich fürchte beinahe „ja“Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

**Allegro moderato**

**Lisa:**

**harp** V. Oreh. **f**

**Hrfe.**

**L.**

beil Al - les vor -

**mf** **ad lib.** **pp**

Al - le sind Frem - de und

**L.**

Fein - de um mich. Mei - ne See - le, sie lei - det und

**molto rit.**

**L.**

weint und ich füh - le nur eins. Ich

**pp** **Str.**

**Allegretto. (non troppo)**

L. möcht' wie-der ein-mal die Hei - mat seh'n, das Haus, die al - ten Bäu - me, möcht' durch den stil - len

Str. *pa tempo* Klar. *meno* *a tempo*

Fg. Hrfe.

L. Gar - tengehn in der Stadt mei-ner Sehnsuchtsträu - me! Ich möcht' wie-der füh-len der Hei - mat Duft dort

*meno* Ob. *p* *animato* *cresc.* Hrfe.

L. fern ü-bermleuchten-den Meer! Ich möcht' wie-der at - men Wie-ner Luft! Das Heim - wehquält mich so

*meno* *dringend*

L. sehr! Die Hei-mat sie ruft: „War - um bleibst du hier? Komm' nach Haus! Komm' zu mir!“

*animato* *cresc.* *rit.* *f* *ff* *breit*

Horn Pos. Pke.

# Nr. 12½. Chinesischer Hochzeitszug

(Lisa, die Teilnehmer am Hochzeitszug, darunter Tschang, zuletzt Prinz Sou - Chong)

(Man hört die sich nähernde Musik des Hochzeitszuges. An der Tete desselben erscheint die ganz in Rot gekleidete Musikkapelle, der Musikanten mit Pauken, die ebenfalls mit rotem Tuch verhängt sind, vorangehen. Hinter der Musikkapelle werden auf hohen Stangen vergoldete Embleme getragen: Drachen, Phönixe und andere Fabeltiere, vor allem aber ein vergoldeter Pfeil, der von einer goldenen Hand festgehalten wird. Nun folgt der Oberpriester, von einigen Weihrauch schwingenden Priestern umgeben, hierauf eine Schar blumenstreuender Sklavinnen, dann vier von rotgekleideten Kulis gezogene, mit Apfelblüten reich geschmückte, vergoldete offene Rikschas, in denen die in malerisch gestickte Seide gekleideten vier Bräute mit prunkhaftem hochzeitlichen Kopfschmuck sitzen; hinter ihnen die Familienmitglieder der Bräute, Hochzeitsgäste, zuletzt Dienerschaft, Sklaven und Sklavinnen. In kurzer Distanz erscheint nun Sou-Chongs Familie: voran Tschang in reicher Mandarinentracht, von andern Mandarinen umgeben, denen Dienerschaft, Sklaven und Sklavinnen folgen.)

## Marcia

Große Glocken

Glockengeläute: (eventuell auch ohne Rhythmus und bestimmte Tonhöhen)

Lisa (dreht sich gleich bei den ersten Klängen der herannahenden Musik aufhorchend um, blickt verwundert

und mit wachsendem Entsetzen, immer mehr zur Seite zurückweichend, auf den vorbeiziehenden Hochzeitszug; immer erregter und

hastiger sprechend): Was geht hier vor?... Ein Hochzeitszug?... Sou-Chong tut diese Schmach mir an?!... Ich kann's nicht fas-

sen!...Ich kann's nicht glauben!... Er heiratet?!...Er heiratet?!...Nein, das ertrag' ich nicht!... Das tötet alle Lieb in

meiner Brust! (Sie ist ganz zur Seite gewichen und bleibt, wie zu einer Statue erstarrt, unbeweglich stehen. Das volle Licht der Scheinwerfer ist

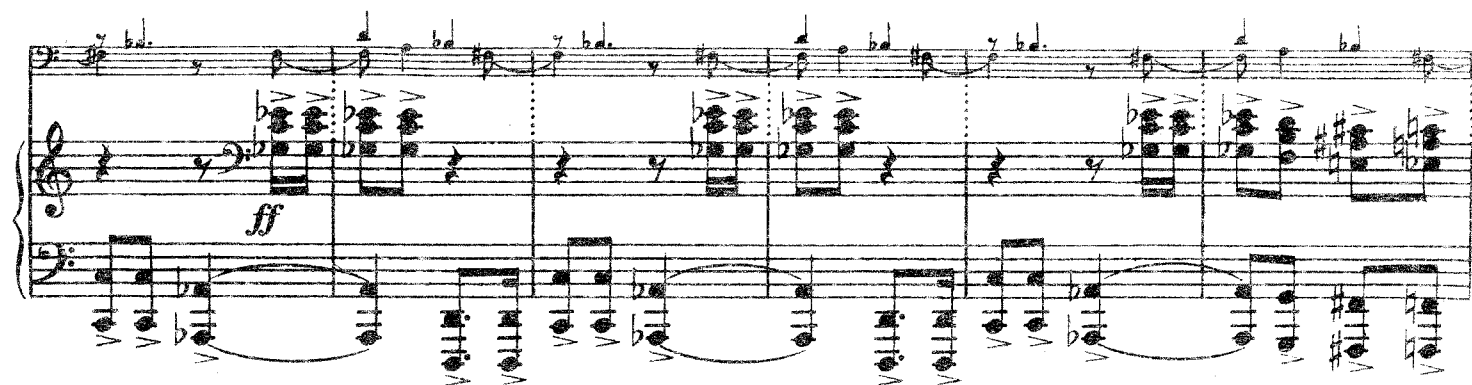
auf den Hochzeitszug gerichtet, so daß Lisa im Dunkel gleichsam dem Gesichtskreis der Zuschauer entschwindet.)



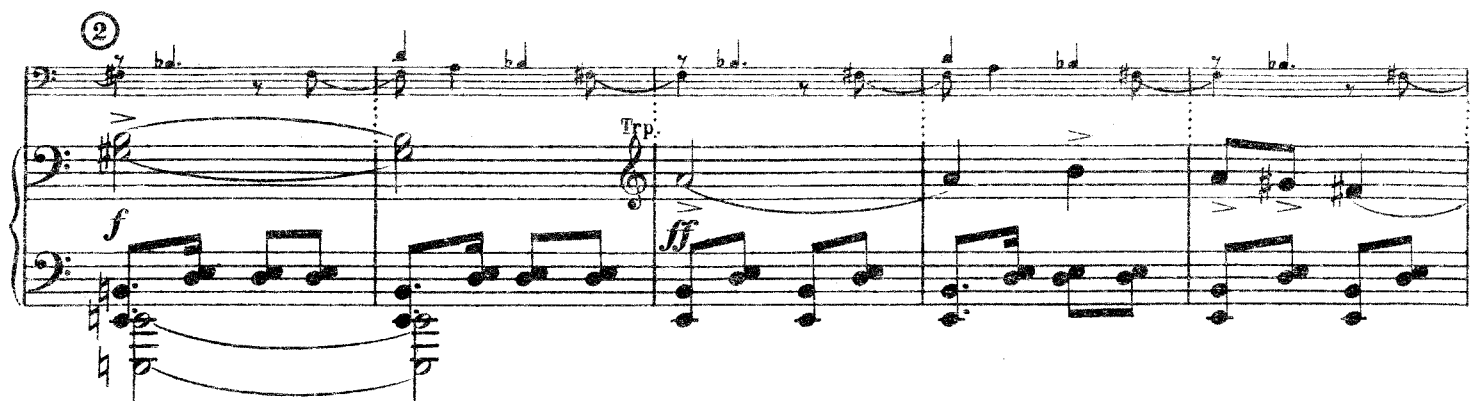
First system of musical notation. The top staff is a single melodic line with various accidentals (flats, naturals, sharps). The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The word "Holz" is written above the piano staff, and the dynamic marking "mf" is present.



Second system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. The dynamic marking "f" appears at the end of the system.



Third system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. The dynamic marking "ff" is present.



Fourth system of musical notation. The top staff begins with a circled "2" and continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. The dynamic marking "f" is present. A "Trp." (Trumpet) part is introduced in the middle of the system.



Fifth system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment. The dynamic marking "ff" is present.

Holz *ff* *sempre piu cresc.*

Hörn. *ff*

Holz *ff*

③ Marcia vivace.  
*molto marcato*  
*ff* V. Orch. ohne Fl. u. Picc.

Trommeln u. Cinellen a.d. Bühne. (ad lib.)

Tr.  
Cin. a. d. Bühne.

Fg.  
fff Pos.  
Hörn.

④ Holz.  
Sax.  
Trp.  
Glock.  
Hfe.  
Vlc.  
Fg.  
C. B. Piatti. Cassa.

Trommeln und Cinellen auf der Bühne können auch weiter geschlagen werden.

(Der Hochzeitszug zieht inzwischen in der oben an-

Hörn.  
V. Orch.

geführten Reihenfolge weiter vorbei.)

⑤  
ff molto marcato  
ffz  
Tr.  
Cin. a. d. Bühne.

Tr. u. Cinellen  
a.d.B.

⑥ **Maestoso** (Nun schließen sich, rücklings gehend, Knaben und Mädchen an, die dem sich nahenden, aber noch nicht

sichtbaren Sou-Chong Blumen auf den Weg streuen.)

(Sou-Chongs Auftritt wird nun durch das Erscheinen einiger, in Purpur gehüllten Männer eingeleitet, die auf hohen Stangen eine große, reich schillernde Pfauenfeder in vergoldeter Hand, ferner die zwischen zwei Stangen pompös ausgebreitete gelbe Jacke und sonstige Sou-Chongs hohe Stellung und wissenschaftliche Bedeutung kennzeichnende Embleme tragen.)

⑦ **Maestoso**

**ff** V. Orch.

Sou-Chong (erscheint als Letzter des Zuges in strahlendem Hochzeitsgewand, mit all seinen Orden geschmückt.)



## ① Tempo rubato

S. Dumußt hier meinen Wor-ten blind ge-hor-chen. Con-fu - zi - us, der uns Ge-set-ze gab, er sprach: „Das Weib darf  
 nicht nach ei - ge-nem Wil - len han-deln.“ Bei uns kann der Mann das Weib  
*zurückhalten*

*animato*

Hrfe.

Lisa: Jetzt zeigst du dein wahres Gesicht! Ich hasse dich! (wendet sich ab)

## ② Allegro moderato

S. selbst köpfen lassen.

*Allegretto moderato*

Sou-Chong (schmerzlich):

Wa - rum hast du zum Man - ne mich ge -

*animato*

*rit.*

*Moderato*

Lisa: (einfach)

nommen? Warum? Sag's, Lo-tos-blü-te! Sprich. Warum? Warum? Weil ich dich lieb - te.

*a tempo*

*Allegretto moderato*

Sou-Chong (schmerzlich):

Wa - rum hast du zum Man - ne mich ge -

*animato*

*rit.*

*Moderato*

Lisa: (einfach)

nommen? Warum? Sag's, Lo-tos-blü-te! Sprich. Warum? Warum? Weil ich dich lieb - te.

*a tempo*

**Allegro****Sou-Chong** (losbrechend):

(will auf sie zu)

**Lisa:**

Lo - tos - blu - me! Sag' das noch ein - mal! Nein, nein!

Klar.

*f*

(weicht zurück)

Die Schmach kann ich dir nicht ver - zeih'n! Lie - ber dei - ne Peit - sche als dei - ne Zärtlichkeit!

*meno*

*f*

Tromp. gest.

③ **Allegro non troppo****Lisa:**

Du hast mich vor al - len ge - de - mü - tigt, mich, die ich um dei - net - wil - len den Va - ter, die

*p*

*meno*

*fp*

**Quasi valse moderato****Moderato**

Freunde, die Hei - mat — ver - las - sen ha - be! Ich bin dir in ein fer - nes,

*pp*

*mf*

*pp*

un - be - kanntes Land ge - folgt mit Freu - de und Son - ne im Her - zen!

*molto animato*

*p*

*cresc.*

Hörner

④ Allegro

71

L. *p* Jetzt seh' ich klar, wie al - les

L. *war. molto animato*

L. *Andante (tempo rubato.)*

Du hast mich ein - ge-lullt mit sü - ßen Wor - ten, du hast mich ein - ge-sponnen in ein Lü - gen-mär - chen!

*pp a tempo*

Hörn. Str. Klar. Fg.

Tromp. (gest.)

L. Denn du bist schlau wie ei-ne Pan - ther - kat - ze, du bist so grausam, wie nur Chi - na ist! Das Spiel ist

Tromp. (gest.)

*f* Pos.

Pke.

L. aus! Jetzt läßt du fal - len dei-ne Mas - ke. Du kannst mich schlagen, du kannst mich quä - len,

*pp*

*p*

Fl.

Tromp. (gest.)

L. doch meinem Her-zen kannst du nicht befeh - len! Du hast zu Haß ge-macht, was Lie - be war.

Trp. gest. *mf*

L. Es war ein Rausch, es war ein A - - ben-teu-er! Al - les ist vorbei! (Prosa) *trm trm trm*

*p* *crescendo* *ff* *ff*

Pke. Viol. *6* Diesen Auftakt scharf hervorheben

*breit*

(Sou eilt zum Gong und schlägt mit voller Kraft darauf. Der Obereunuch und Diener erscheinen)  
Sou (in höchster Aufregung): Die Herrin etz. etz.  
Sou: Du habtest mir mit deinem Kopf dafür!.

⑤ Allegretto  
Sou-Chong: *Tempo rubato*

Ihr Göt - ter sagt, was ist mit mir ge - schehn? Ist es ein bö - ser Traum, was ich ge-sehn?

*ff* *meno* *p*

Trp. Hörn.

S. Was hab' ich ge-tan?! Was hab' ich ge-tan?!

*mf* Oboe *a tempo* *p a tempo*

Sou-Chong

Picc.

Kannes -

Streicher

(Blech  
Orgest.)

*fz*

*f*

Tba.

⑥ Moderato

S. mög-lich sein, daß mein Son-nen-schein nun auf e-wig mir soll ge-nom-men sein,

S. — daß sie von mir geht, daß ihr Duft ver-weht und vor Sehn-sucht mein ar-mes

*poco animato*

*f meno*

⑦

S. Herz ver-geht? Was mein Le-ben ver-klär-te, was mir nur ge-hör-te, das al-les ist zer-

*pp*

*mf*

*p*

*ff*

The musical score is for a piece titled "Ar-mer Sou-Chong!". It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major (one flat) and 4/4 time. The lyrics are "stört! ist vor - bei! Ar-mer Sou-Chong! Ar-mer Sou - Chong! —". The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The right hand starts with a piano introduction marked "pp meno" and then plays a series of chords and arpeggios. The left hand plays a simple bass line. The score includes dynamic markings: "pp meno", "f", "p", and "pp". There are also performance instructions: "Tr. (gest.)" and "Horn" for the right hand, and "Pauke" for the left hand. The score is divided into measures by bar lines, and there are repeat signs at the end of the vocal line.

**⑧ Moderato**

**Moderato**  
(Sou-Chong holt aus den Falten seines Gewandes das Medaillon und betrachtet es im tiefsten Schmerz)

Horn (offen)

[illegible]

1. Trpt. *ff* *meno* *ff* *pp* *ppp* Celesta

(Er geht langsam zum Altar)

Viol. Solo

Streicher

Gr. Trommel Wirbel

Moderato (Er opfert Buddha das

**Bild und ist in tiefer Andacht versunken)**

Die Nacht ist in ihrer Kraeften versunken,

*sempre piu lento*

Allegretto

# ⑨ Moderato

Sou-Chong: (Er wendet sich um und schreitet langsam ganz nach vorne)

Dein war mein gan-zes Herz! Wo du nicht warst, konnt'ich nicht sein,

so, wie die Blu-me welkt, wenn sie nicht küßt der Sonnen-schein! Dein war mein

schönstes Lied, weil es al-lein aus der Lie-be erblüht. Ich hab' ge-glaubt an ein

Märchenglück. Es ist vor-bei, nie kehrt der Traum zu-rück! \_\_\_\_\_

*ff* *Grave (sehr breit)* Vorhang

*rit. f* *a tempo* *fff* *zurückhalten*

*p* Holz Str. Hrfe. *cresc.* *f* V. Orch. Pke. *p* Holz Str.

# DRITTER AKT

Spielt acht Tage später. Gesellschaftsraum im Frauenpalast des Prinzen Sou-Chong. Chinesische Architektur und Malerei. Goldgestickte dunkle Portiären, zahllose Polster und bunte Ampeln.

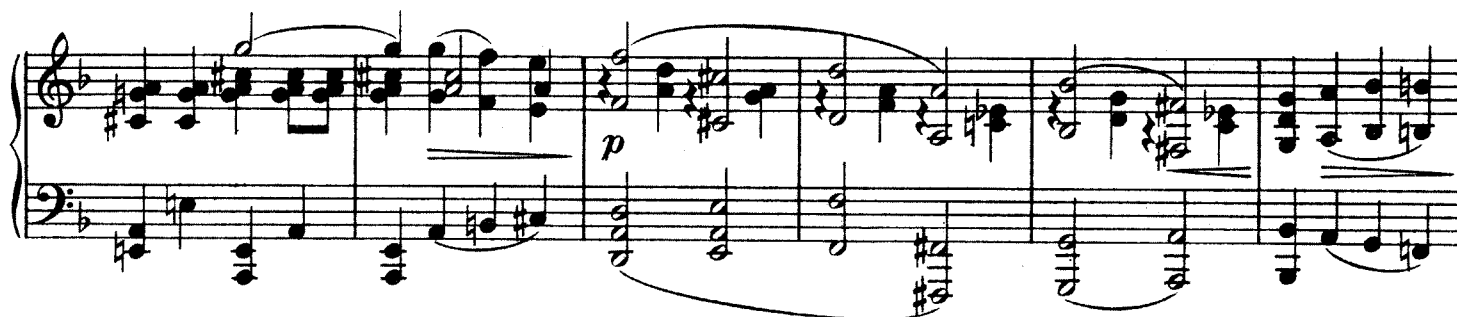
Lisa liegt verträumt sinnend auf dem Divan. Sklavinnen umschweben in wiegenden, erotisch betonten, weichen Bewegungen tanzend Lisa und singen dazu.

## Nr. 14. Märchen vom Glück

Lied

(Lisa und Sklavinnen)

*Allegretto moderato*



(Vorhang auf)

Sklavinnen

Lie - be be - siegt, Lie - be durch - fliegt Zei - ten und



Skl. Rast, Lie-be um-faßt Wachen und Traum. Jedes Herz, wenn es liebt, es verzeiht und ver-

Lisa (hat sich langsam aufgerichtet)

Skl. Märchen vom Glück, se-li-ger Rausch, al-les vor - bei! Was so süß mich be-

gibt.

L. tört, wur-de grausam zer-stört. Wo ich ihn sah, jauchzte mein Herz, blüh-te der

L. Mai. Ach, ich kann's nicht ver- stehn, daß solch Glück konnt ver- gehn!

Sklavinnen

Blu-me

Skl.  
Lo - tos klagt, wie der Dich - ter sagt, küßt sie nicht der

Skl.  
blei - che Mond. Und die Blu - me weint, bis er

Skl.  
wie - der scheint und in ih - rem Kel - che wohnt.

Lisa  
Auch wir Frau - en wei - nen, wenn die Ster - ne scheinen, wir al - lein zum Mon - de

L.  
schau'n em - por und kein Ge - lieb - ter Lie - bes - wor - te flü - stert uns ins

L. *Ohr.* Lie - be, sie be -

*Sklavinnen*  
Und kein Ge - lieb - ter die zärt - li - chen Wor - te uns flü - stert ins Ohr. Lie - be be - siegt, Lie - be durchfliegt Zei - ten und

*pp* *pp* *fz* 3

L. siegt und durchfliegt Zeit und Raum. Liebe, sie findet doch ih - ren Weg. Glück oh - ne

*Skl.* Raum. Wenn auch fehlt jeder Steg, fin - det Lie - be den Weg. Glück oh - ne

*mf* *pp*

L. Rast, Lie - be um - faßt den Traum, doch vor - bei ist der Lie - bes -

*Skl.* Rast, Lie - be um - faßt Wachen und Traum. Jedes Herz, wenn es liebt, es verzeiht und ver -

*f* *p*

L. mal! (Die Sklavinnen gehen während der letzten 6 Takte unter wiegenden Bewegungen nach links ab.) Vor - bei! Vor - bei!

*Skl.* gibt. Je - des Herz, wenn es liebt, es ver - gibt je - den Schmerz und ver - zeiht je - des bit - te - re Leid!

*p sempre piu lento* *mf* *p* *mf*

## Nr. 15. Zig, zig, zig!

Duett

(Mi und Gustl)

♩ Mi: Zig, zig, zig, zig, ih!

♩♩ Mi: Das ist bei uns der Ausdruck  
der größten Freude

Gustl: Ist das aber lieb!...

## Allegretto

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment.

**Allegretto**

**Mi:** Zig, zig, zig, zig, ih! \_\_\_\_\_ zig, zig, zig, zig, ih! \_\_\_\_\_ ih! \_\_\_\_\_ ih! \_\_\_\_\_

**Gustl:** \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig,

**Allegretto vivace.**

**Picc. Fl.** **Ob. Kl.** **Str.** **Trp.** **Hörn.** **Pos.** **kl. Tr.**

## Moderato

Musical score for the second system, featuring vocal parts and piano accompaniment.

**Mi:** ih! \_\_\_\_\_ Wenn die Chry-san-the-men blüh'n am Pa-i -

**Gustl:** zig, zig, zig, zig, zig! \_\_\_\_\_ zig, zig, zig, zig,

**Moderato**

**meno** **p** **Ob. Kl. Str.** **Hörn.** **Trp. gest. Glock.** **Fg.**

Musical score for the third system, featuring vocal parts and piano accompaniment.

**Mi:** ho, tau-send jun-ge Mäd-chen zieh'n zum Pa-i - ho.

**Gustl:** zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig,

**f** **p** **Trp. Glock.**

Mi. Wenn der hel - le Voll-mond lacht am Pa - i - ho, pflücken sie der Blü - ten

Gust. zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig,

*p* Trp. Glock. *f* *p*

Mi. Pracht in der Nacht. Willst du nicht das Mär - chen se - hen, frem - der wei - ßer

Gust. zig, zig, zig, zig, zig!

*fz* Klar. *p* Str. *fz* Ob. Trp. *p* Str. Pke. Glock. Hrfe. Fg.

Mi. Mann, all die bun - ten Wun - derpflanzen am Pa - i - ho? Willst du durch die

*mf* *p*

Mi. Gär - ten ge - hen, frem - der wei - ßer Mann, wo die schlanken Mäd - chentän - zen am Pa - i -

*mf* *p*

*più animato*

Mi. *ho? Willst du Blu-men pflücken, Blu-men pflücken, Blu-men pflücken? Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig!*

Gust. *Gustl: Dubist so*

*più animato*

Fl. Glockenspiel

Pos. *cresc.* *f meno*

kl. Tr. *Pke.*

2. Kl. Vlc. *pp rit.*

Vi. Ob.

② *Tempo poco meno*

Gust. *lieb, dubist so schön, du wirst mir heut noch den Kopf ver - dreh'n. Dubist mir fremd*

Fl. Trpigest. Trp. Hrfe.

Str. *a tempo*

Gust. *und doch so nah,! dubist das Schönste, was je ich sah! O, du ge-lieb - tes, sü - ßes,*

Fl. Trp. Solo Viol. *pp*

Gust. *klei - nes, zartes, Chi - na - girl, mir bricht mein armes Herz! Wa - rum bist du kein Wie - ner Girl? Du bist so*

Fl. Pic. *poco meno*

Mi  
Du bist so  
Handkuss

Gust.  
lieb, du bist so schön. Mein sü-ßes Püppchen, auf Wie - der - sehn!

Fl.  
Trp.  
Viol. Solo  
8va höher  
pp rit.

Mi.  
lieb, du bist so schön, du wirst mir heut' noch den Kopf ver - dreh'n. Du bist mir fremd

Fl.  
Trp. (gest.)  
Str. a tempo  
Hrfe.

Mi.  
und doch so nah, du bist das Schönste, was je ich sah. O, du ge - liebtes, sü-ßes,  
Solo Viol.

Fl.  
Trp.  
p.

Gust.  
kleines, zartes, Chi-na - girl, picc. mir bricht mein ar-mes Herz! Wa-rum bist du kein Wiener Girl? Du bist so

Fl.  
poco meno

Gust.  
lieb, du bist so schön. Mein sü-ßes Püppchen, auf Wie - der - sehn!

Fl.  
Trp.  
pp

Nr. 15 $\frac{1}{2}$  Wie rasch verwelkte doch...

## Reminiszenz

(Mi)

- ⊕ Gustl geht ab  
 ⊕ Mi: (winkt ihm mit immer schwächer werdender Handbewegung nach; traurig): Auf Wiedersehn! (trä-  
 nenerstickt): Auf Wiedersehn!

Moderato

Mi:

Wie rasch ver-

Mi. daß ich nie - mals ihn ver - ges - sen kann. Nun ist er ge - gan - gen, al - les ist ver - blüht,

VI. Solo  
p  
CB.

Mi. doch in mei - nem Her - zen tönt noch fort das Lied: Mei - ne Lie - be, dei - ne Lie - be,  
(Mit leiser Wehmut)  
Viol. Solo 8<sup>va</sup> höher bis zum Schluß

Ob.  
Kl.  
Glock.  
Fg.  
rit.  
p a tempo  
pp  
Hrfe.  
Pke.

Mi. die sind bei - de gleich. Je - der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him - mel - reich. Mei - ne Lie - be,

p

Mi. - ne Lie - be hat den - sel - ben Sinn: Ich lie - be dich und du liebst mich und da liegt al - les drin.  
(mit tränenenerstickter Stimme)

rit. ppp

# Nr. 16. III. Finale

(Lisa, Mi, Sou-Chong und Gustl)

♣ Sou-Chong: was geht hier vor?

♣♣ Lisa: dann gib mich frei!

**Allegretto** **Lisa:**

Die - sel - be Son - ne, die ü - ber Eu - ro - pa scheint,

hat mir die Luft hier heiß und er - drück - end ge - macht. ich

kann dir nur das ei - ne sa - gen: Mein Herz weiß jetzt, was

Sehn - sucht ist! Mein Herz weiß was Heim - weh

*ppp* *animato* *pp* *a tempo* *cresc.* *mf* *meno* *pp* *ad lib.* *mf* *pp*

## Allegretto moderato

L. ist.

V. Orch. *ff* *pp*

## Sou-Chong (schmerzbewegt): Moderato

Ein Lied wollt' ich von Se - lig - kei - ten sin - gen und mei - ne

*rit pp* *Klar.* *VL Solo*

Sou-Chong: (gesprochen) Lisa, wir sind zwei Menschen, die alles wollen oder nichts... Früher oder später hätte dich das Heimweh doch von mir fortgetrieben... deshalb geb' ich dich frei.

Lisa: „Sou!“

Lau - tes soll wie Silber klin - gen in einer Mondnacht...

*pa tempo* *pp molto rit.* *Hr. gest.* *Hfa.* *Fag.*

Molto allegro (Tempo rubato)  
Molto appassionato

*fff* *poco meno* *fz* *ppp*

*Pauke*

Sou-Chong: „Herr Graf!“



S. wenn dein Schmerz dich auch ver - zehrt. Schau' mein Ge -

Fl. Hr. Ob. Kl. Glock. Trgl.

*pp*

S. sieht, ich wei - ne nicht. So hat es Bud - ha ge - lehrt. Lie - bes

Vlc. Ob. Fl. Trp. gest.

S. Schwe - ster - lein, laß sie glück - lich sein, sie ver - stehn nicht un - ser

ppp Hr. Trgl. Glock. Trgl.

S. Herz. Laß uns zu zweit tra - gen das Leid,

Ob. Kl. *pp*

Mi (leise)

Mein Bruder, du trägst es so leicht?

S. tra - gen in De-mut den Schmerz! \_\_\_\_\_

Ob. Hr. Hfe. Cel. ppp Hr.

Trgl.

Moderato

Sou-Chong (gesprochen)

Immer nur lächeln und

S. Un - ser Schick - sal — bleibt doch:

Viol Solo 3 3

molto rit. pp a tempo

S. immer vergnügt... lächeln trotz Weh und tausend Schmer-zen. Doch wie's da

p pp

Tamtamschlag (ganz leise)

Moderato

(Vorhang ab)

S. drinaussieht, geht niemand was an!

ppp molto rit. Hörner ppp cresc. p ff

Ende

\*) Wenn Bühnen den Wunsch haben, den Anfang des 2. Aktes pompös zu gestalten und das chinesische Milieu besonders stark zu betonen, dann soll diese Version benutzt werden.

## ZWEITER AKT.

Halle im Palais des Prinz Sou-Chong.

## Nr. 7. Vorspiel.

**Allegretto.** Picc.

Str. *pp* (Hauptvorhang auf)

Fl. Harfe.

Ob. *p*

Fl. Harfe. (Deckvorhang hinter dem Schleiervorhang auf)

Klar. *p*

(Beginnender Sonnenaufgang)

Glockenspiel. Harfe.

Picc. (Wolkenvorhang auf)

Fl.

92 Zu beiden Teilen der Bühne sieht man Mauerteile chinesischer Art, deren äußerste Enden von Riesengötzen flankiert werden. Die Mitte der Vorderbühne bedecken wallende Schleier, die Morgennebel versinnlichen. Später heben sich die von immer stärkerem Sonnenschein durchglänzten Nebelschleier und man erblickt die chinesische Mauer, die sich später, wenn der Aufzug des Festzuges vorüber ist, hebt, wodurch ein märchenhafter chinesischer Garten mit all seinen Sonderheiten zum Vorschein kommt.

## Nr. 7½ Verleihung der „gelben Jacke“

Sou-Chong, Tschang und Chor  
(Würdenträger, Soldaten, Pagen, etc.)

**Marcia. Kulis mit den Wagen.**

*p* 1.Viol. 2.Vi. Vla. b. 1.Viol. 2.Klar. Fl. b. *pp* *ppp*

Vic. Cb. Pke. Cassa solo.

**Kinder laufen dem Festzug voran kreischend und gestikulierend über die Bühne.**

Klar. 1.Viol. *p* *ppp*

1.Kl. 2.Kl. *mf* *ppp*

(Dieser Teil von hier bis zum Moderato kann auch ohne Chorgesang gebracht werden.)

**Chor** (hinter der chinesischen Mauer.)  
(Anfangs kaum hörbar, dann nach und nach immer stärker)

Sopr. Alt. Ten. Bass. Dschin - thien wuo - men ju chon magoa can.

Militär marschiert über die Bühne, Piccolist und Trommler voran. Dschin - thien wuo - men ju chon magoa can.

Picc. a. d. Bühne. Fl. Ob. col Tenor. Ob. col Sopran. Picc. Klar. *p*

Trommeln a. d. Bühne.

**CHOR.** **Priester kommen.**

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can.

Dschin-thien wuo - men ju chon magoa can.

Dschin-thien wuo - men ju chon ma goa can.

Fl. Ob. col Tenor.

Ob. col Sopran

*p* Fg.

Picc.  
Klar.

Trommel  
a.d. Bühne

Tschun - di - men quai lei a. Dschin - thien wuo - men

Tschun - di - men quai lei a tschun - di - men quai lei a. Zig, zig, zig, zig ih'.

Tschun - di - men quai lei a. Dschin - thien wuo - men

Viol. I

Fl. Ob.

Vi. II

Sax.

*mf* Vla. Fg.

Pke.

Picc.  
Klar.

ju chon ma goa can. Tschun - di - men quai lei a.

Zig, zig, zig, zig ih' Tschun - di - men quai lei a tschun - di - men quai lei a.

ju chon ma goa can. Tschun - di - men quai lei a.

*mf*

**CHOR.**

Tschun - di - men quai lei a, tschun - di - men quai lei a. <sup>①</sup> Zig, zig, zig, zig

Dschin - thien wuo - - men ju chon ma goa can. chao dji choi chao dji choi

Picc. *f* Viol. col Tenor *f* Trp. *f* Fl. col Tenor Ob. col Sopran

*p* Hr. *p* Cassa mit Pos. Pke.

ih! Zig, zig, zig, zig ih! <sup>①</sup> Zig, zig, zig, zig ih!

bu jao dso go li - a - o chao dji choi, chao dji choi bu jao dso go li - a - o.

Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih!

*cresc.*

<sup>②</sup> Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih!

Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig

<sup>②</sup> (Militär) (Trp. auf der Bühne) (4tes Trompeter-paar) Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih!

*f* V. Orch.

Trommeln a.d. Bühne

Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_  
 ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig  
 Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_  
 Trp. a. d. Bühne  
 Picc.  
 Glock.  
 V. Orch.  
 Trommeln auf der Bühne.

Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig, zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_  
 ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ bu jao dso go li - a - o  
 Zig, zig, zig ih! \_\_\_\_\_ Zig, zig, zig, ih! \_\_\_\_\_  
 Picc.  
 Glock. ③ (Matrosen)  
 V. Orch. *sempre più cresc.*  
 Tr. a. d. Bühne.

*ff* 2tes Trompeterpaar.

R.  
 O.  
 H.  
 C.

bu jao dso go li - a - o  
 ih!  
 bu jao dso go li - a - o  
 bu jao dso go li - a - o  
 ih!

Zig, zig, zig, zig, zig, zig, ih!  
 ih!

Picc.  
 Glock.  
 Tr. a. d. Bühne.

(Tamtamschläger)  
 li - a - o bu jao dso go li - a - o  
 ih!  
 bu jao dso go li - a - o  
 bu jao dso go li - a - o!

Picc.  
 Glock.  
 Tr. a. d. Bühne.

\*) Tamtamschläge auf der Bühne sind hier im Klavierauszug hinfort stets mit  bezeichnet.

Tamtam a. d. B.  
 \*)

CHOR.

(abreißen)

Ah Ah Ah Ah

Moderato.  
*breit*

Holzbl. Str. *f* V. Orch. *ff* Pos. Tuba. Pke.

④ Allegretto.  
Pagen. (Mädchen)

Dra-chen-ban-ner, ro-te Fah-nen tra-gen wir her-bei, zu eh-ren ho-he Ah-nen,

Ob. Kl. Str. *mf* Hrfe. Piatti. Trgl.

dir Ta-o Tai! Chuang-ma Goa, die gel-be Jak-ke, schmückt dich Ta-o Tai,

Piatti.

weil oh-ne Fehl' und Schlak-ke Du, o Ta-o Tai! Dra-chen-ban-ner, ro-te Fah-nen

Glebsp. Piatti.

Picc. Fl. tra-gen wir her-bei, Dich zu eh-ren und die Ah-nen, Sou-Chong Ta-o Tai! Chuang-ma Goa, die

Viol. *Piatti.* *Piatti.*

gel-be Jak-ke, höchstes Eh-ren-kleid, Ta-o Tai, es soll Dich schmücken heut!

(Pagen ab.)

*Piatti.*

⑤ **Marcia.** (Die Schleier senken sich, es wird finster.)

*ff*  
Trombe.  
Fl.  
Picc.  
Ob.  
Kl.  
Fg.  
Sax.  
Str.

kl. Tr. a. d. Bühne  
gr. Tr. a. d. Bühne

(Mauer hinter dem Schleier hoch)

*cresc.*

kl. Tr.  
gr. Tr.

(ad lib. bis zur Stellung des Zuges abreißen, folgt Tamtamschlag)

*sempre più cresc.*

kl. Tr.  
gr. Tr.

Die Schleier  
heben sich.)

Tamtam  
a. d. B.

kl. Tr.  
gr. Tr.

6 Moderato. (Alle stehen malerisch gruppiert auf der Szene.) (Offizier kommandiert scharf): Kai-tu-tso!

Tschang:

Sopr. *f* (abreißen). Im

Alt. *f* Ah

Ten. *f* Ah

Baß. *f* Ah

CHOR.

Moderato.  
*breit*

Holz. *f*

Str. *f*

ff V. Orch.

Pke.

Pos.

Tuba

kl. Tr. a. d. B.

Tsch.

Na-men un-se-res Wen-Sway-Jeh-des Herrn von zehntausend Jah - ren!

(Alle niederstürzend.)

Des Herrn von zehntausend Jah-ren!

Des Herrn von zehntausend Jah-ren!

Des Herrn von zehntausend Jah-ren!

Des Herrn von zehntausend Jah-ren!

Moderato.

poco animato

Trp. *gest.*

Hörn. *gest.*

Pos.

Fl. Ob.

Str. *pp*

Tamtam  
a. d. B.

Fg.

ff

8

G. V. 111

(Alle erheben sich.)

⑦ Allegro.

Fl. Ob. Kl. Hörn. Fg. Str. Pos. Pke. Trommeln a.d.B. Glock.

Tschang:

⑧ Moderato. 3/4

Ich ru-fe Dich, Sou-Chong Ta - o Tai! (rufend) **ff**

Sou - Chong Ta - o Tai!

Sou - Chong Ta - o Tai!

Sou - Chong Ta - o Tai!

⑧ Moderato.

Hörn.

Fg.

Pos.

Tuba.

Sou-Chong (erscheint) (laut gesprochen):

Hier

Offizier  
(scharf kom-  
mandierend):  
Kai-tu-tso!

Tschang:

bin ich! Im Na-men un-se-res Wen-Sway-Jeh, des Herrn von zehn-tau-send Jah-ren.

Cb. Tuba.

**ff**  
8.

**Sou-Chong** (mit allertiefstem Kotau):

Was hei-schet Wen-Sway-Jeh, der Herr von zehn-tau-send Jah-ren? (Alle erheben sich.)

**CHOR.**

pp Ah.

pp Ah.

pp Ah.

pp Ah.

Fl. Kl. pp breit

1. Ob.

Str. Fg. p animato

1. Horn.

⑨ **Allegro.** **Tschang: Moderato.**

Er sen-det Sou-Chong Ta-o Tai als

Lohn für gro-ße Dien-ste das höch-ste Zei-chen sei-ner Gunst, die gei-be Jak-ke!

**CHOR.**

Nimm

Nimm

Nimm

breit

Str. f Trgl. Pos.

Holz. mf

Trp. f

Hörn. f

Trommeln a.d. Bühne

**Offizier** (scharf kommandierend): Li tschen  
ki-llo.

Trommel  
a. d. B.

*Anmerkung:* Zwischen Nr 7½ und 7¾ wird die Chinesische Ballett-Suite eingelegt.

## Chinesische Ballett - Suite

## I

Allegro non troppo

ff

Platti  
m. Schl.

rit.

Allegretto

f

p a tempo

mf

f

mf

p

mf

p

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The bass staff begins with a *cresc.* marking and contains a series of eighth notes. The treble staff has a melodic line with a trill marked *tr* and a fermata. A measure at the end of the system contains a ten-measure rest indicated by a '10' over a bracket.

Second system of the musical score, marked with a circled '1'. Both the treble and bass staves start with a *ff* (fortissimo) dynamic. The music consists of complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, with various articulations like accents and slurs.

Third system of the musical score. It continues the complex rhythmic and melodic development from the previous system, featuring dense textures in both staves with many slurs and accents.

Fourth system of the musical score, marked with a circled '2' and the instruction *molto espressivo*. The treble staff begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The system shows a continuation of the expressive, rhythmic patterns.

Fifth system of the musical score. It concludes the page with further development of the musical themes, maintaining the complex rhythmic and melodic language established in the previous systems.



This page of musical notation consists of five systems of staves. The first system shows a complex texture with many sixteenth notes in the upper staves and chords in the lower staves. The second system begins with a *fff* dynamic marking and includes a circled '5' in the upper staff. The third system features a *mf* dynamic marking and a *p* marking in the lower staff. The fourth system includes a *f* marking and a *dim.* marking. The fifth system introduces the Celesta with a *pp* marking and includes a *pp* Timp. marking and a *ff* marking. The key signature changes from D major to B-flat major. There are handwritten annotations in blue ink, including a circled '5' and some markings in the right margin.

## II

## Allegretto moderato

Celesta  
Glocke

The musical score is written for Celesta and Glocke. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto moderato'. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piano texture. The third system introduces a forte (*f*) dynamic in the bass line. The fourth system continues the forte texture. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests, with some notes marked with accents.

This musical score is for a piano piece, spanning measures 1 through 11. It is written for a grand piano with a treble and bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems, each containing three staves. The first system (measures 1-4) features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff. A first ending bracket labeled '1' covers measures 3 and 4. The second system (measures 5-8) continues the melodic and rhythmic patterns. The third system (measures 9-11) includes a crescendo marking in the bass staff and a first ending bracket labeled '2' covering measures 10 and 11. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a series of chords in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present.
- System 2:** Includes a circled number 3 above the first measure. The right hand has arpeggiated chords, while the left hand continues with a rhythmic pattern.
- System 3:** Shows a transition with a *f* (forte) dynamic marking in the left hand.
- System 4:** Continues the musical development with complex chordal textures in both hands.
- System 5:** The final system on the page, featuring a *pp* marking and a *glissando* instruction in the left hand, which is accompanied by a series of ascending notes marked with a '21' (likely indicating 21 notes).

## III

Tempo di marcia

The musical score is written for piano and treble staves in 2/4 time, key of D major. It is marked "Tempo di marcia". The score consists of five systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system also begins with a piano (*p*) dynamic. The third system begins with a piano (*p*) dynamic. The fourth system begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The fifth system continues the fortissimo (*ff*) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and articulation marks.

②

8

*p* *f*

8

*p* *f*

*p*

③

*ff*

*ff*

## IV

Tempo di marcia vivace

*ff*

*p* *mf* *f*

*f* *p*

*p* *f*

*p* *f*

① *p* *mf* *f*

*f* *p*

*mf* *langsamer*

*mf* *p* *rit.*

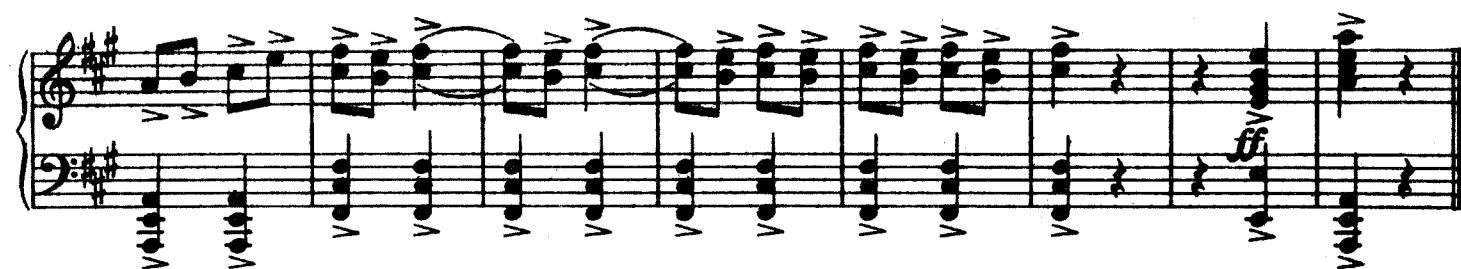
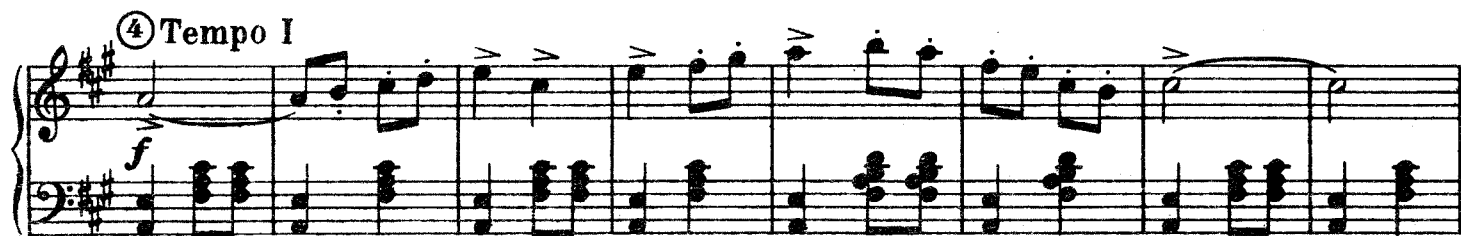
② *Tempo I* *ff a tempo*

*f*

③ *poco meno* *p*

*b*

*p* *f*



## Marcia.

*Trombe a. d. Bühne.*

*Fl. Pic.*

*Ob.*

*Kl.*

**на р** *ff sempre più p*

*Str.*

*kl. Tr.*

*a. d. B.*

The first system of the musical score for 'Marcia.' It features a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The top staff is for Trombones (Trombe a. d. Bühne). The second staff is for Piccolo Flute (Fl. Pic.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Kl.). The third staff is for the Piano (P), marked with a large 'на р' and the dynamic 'ff sempre più p'. The fourth staff is for the String section (Str.). The fifth staff is for the Trumpet (kl. Tr.). The sixth staff is for the Bass (a. d. B.). The music is in 3/4 time and consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs.

The second system of the musical score for 'Marcia.' It continues the melody from the first system, with the same instrumentation and dynamics. The piano part continues with its 'ff sempre più p' marking.

*Picc. Fl.*

The third system of the musical score for 'Marcia.' It continues the melody from the previous systems, with the same instrumentation and dynamics. The piccolo flute part (Picc. Fl.) is introduced in this system.

The fourth system of the musical score for 'Marcia.' It continues the melody from the previous systems, with the same instrumentation and dynamics. The music concludes with a final cadence.

ad lib. fortsetzen, bis die Soldaten abgegangen sind. Streichquintett und Trommeln spielen bis zum Schluß, Holzbläser setzen nach und nach aus.